



# Sophie Eyssette

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

---

### Dottorato in Linguistica

*Università La Sapienza* [ 01/11/2021 – 31/10/2024 ]

Città: Roma | Paese: Italia

in cotutela con l'Università della Slesia, Polonia

- Soggiorni di ricerca presso l'Università di Lancaster, Inghilterra, ott. - dic. 2022 & ott. - dic. 2023
- Soggiorno di ricerca presso la Carleton University, Ottawa, Canada, apr. - mag. 2024
- Borse di ricerca assegnate dall'Università della Slesia nel mag. 2023 e nel feb. 2024

### Laurea Magistrale - Comunicazione interculturale e traduzione, Mobilità europea

*Scuola Superiore di Interpretazione e Traduzione (ISIT)* [ 01/09/2019 – 30/06/2021 ]

Città: Parigi | Paese: Francia

- M2 presso l'Università di Bologna, Italia, e l'Università di Swansea, RU
- M1 presso la Scuola Superiore di Interpretazione e Traduzione di Parigi
- Tesi: Analisi interlinguistica della terminologia di Black Lives Matter negli Stati Uniti, in Francia e in Italia
- Progetto terminologico sulle Capitali europee della cultura con il Parlamento europeo

### Laurea Triennale - Lingua, letteratura e civiltà, tedesco

*Università di Montpellier III* [ 01/09/2014 – 30/06/2017 ]

Città: Montpellier | Paese: Francia

### Maturità economica - opzione classe europea (tedesco)

*Liceo Jean Lurçat* [ 01/09/2012 – 30/06/2014 ]

Città: Martigues | Paese: Francia

## PUBBLICAZIONI

---

[2024]

### **Searching for the unspeakable: An iterative approach to designing a corpus of texts about a taboo topic**

Eyssette, S. & Brookes, G., Research Methods in Applied Linguistics

[2024]

### **Taboo Language and Signalling Nouns on Incest: When Newspapers Substitute, Rename, or Define Taboo Topics**

Eyssette, S. & Łyda, A., Orbis Linguarum, Vol. 58 (forthcoming)

[2021]

### **La terminologie de «Black Lives Matter»: lutte transculturelle contre le racisme ou médiatisation américanisée de nos sociétés européennes?**

Eyssette, S., Tesi di Master pubblicata su HAL, archivio open access

## CONFERENZE E SEMINARI

---

[ 17/07/2024 – 19/07/2024 ] Innsbruck, Austria

**7th Corpora and Discourse International Conference (CADS)**

[ 10/07/2024 – 12/07/2024 ] Poznan, Polonia

**Critical Approaches to Discourse Analysis Across Disciplines (CADAAD)**

[ 10/06/2024 – 11/06/2024 ] Roma, Italia

**PhD Graduate Forum (organizzazione e partecipazione)**

[ 30/01/2024 – 31/01/2024 ] Bergamo, Italia

**Convegno “(Non) dire quasi la stessa cosa: il significato tra vaghezza e variazione in linguistica e filologia”**

[ 18/07/2023 – 21/07/2023 ] Mannheim, Germania

**10th International Contrastive Linguistics Conference**

[ 03/07/2023 – 06/07/2023 ] Lancaster, Inghilterra

**12th International Corpus Linguistics Conference**

[ 26/06/2023 – 30/06/2023 ] Lancaster, Inghilterra

**Summer School in Corpus Linguistics**

[ 19/05/2023 – 21/05/2023 ] Poznan, Polonia

**8th Young Linguists' Meeting**

[ 10/05/2023 – 12/05/2023 ] Oviedo, Spagna

**14th International Conference on Corpus Linguistics**

[ 26/04/2023 – 27/04/2023 ] Brno, Repubblica Ceca

**Sketch Engine Workshop**

[ 25/02/2023 ] Birmingham, Inghilterra

**EUniWell Mastery Conference**

[ 12/11/2022 ] Lancaster, Inghilterra

**Postgraduate Research Conference**

[ 26/09/2022 – 30/09/2022 ] Roma, Italia

**Taboo Conference**

## ESPERIENZA LAVORATIVA

---

### Traduttrice e redattrice

**Croce Rossa Francese** [ 01/06/2021 – 01/11/2021 ]

Città: Parigi | Paese: Francia

Servizio Relazioni Internazionali della Presidenza e Media Red Social Innovation

### Terminologia

**Ministero della Cultura** [ 01/06/2020 – 01/08/2020 ]

Città: Parigi | Paese: Francia

Stage presso la Delegazione generale per la lingua francese e le lingue della Francia

### Acquisizione

**Organizzazione delle Nazioni Unite per lo sviluppo (UNIDO)** [ 01/02/2019 – 01/08/2019 ]

Città: Vienna | Paese: Austria

follow-up degli ordini, procedure di gara, redazione di contratti, traduzione - stage

## **Traduttrice**

**Organizzazione delle Nazioni Unite (ONU)** [ 01/11/2018 – 31/01/2019 ]

Città: Vienna | Paese: Austria

Stage presso la Sezione di traduzione e trattamento testi in francese

## **Project Manager e traduttrice**

**Cabinet de La Hanse, Agenzia di traduzione** [ 01/01/2018 – 01/03/2018 ]

Città: Parigi | Paese: Francia

## **COMPETENZE LINGUISTICHE**

---

**Lingua madre:** francese

**Altre lingue:**

### **inglese**

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

### **italiano**

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C1

PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

### **tedesco**

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

### **cinese**

ASCOLTO A1 LETTURA A1 SCRITTURA A1

PRODUZIONE ORALE A1 INTERAZIONE ORALE A1

*Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato*

## **ONORIFICENZE E RICONOSCIMENTI**

---

[ 24/07/2019 ] Cambridge Assessment

**Cambridge English Proficiency C2**

[ 07/09/2020 ] Camera di commercio e industria franco-tedesca

**Business German C2**

[ 10/12/2022 ] Lancaster University Confucius Institute

**Chinese Beginner Course**

## **COMPETENZE DIGITALI**

---

**Corpus software:** Sketch Engine, LancsBox, AntConc, CQPWeb

**Data analysis software:** Python, Atlas.ti

**Text editor:** Latex, Microsoft Office Pack

**Database:** Lexis Nexis

## **PATENTI DI GUIDA**

---

**Patente di guida B e patente nautica opzione "costiera" (mare)**

---

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*